

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	1
1.1 Anliegen und Anlage dieser Arbeit	3
1.2 Vorstellung und Bewertung der für die Rekonstruktion des Proklos-Textes zur Verfügung stehenden lateinischen und griechischen Quellen	11
1.2.1 Wilhelms lateinische Übersetzung	11
1.2.1.1 Die ‚Worttreue‘ der Übersetzung	11
1.2.1.2 ‚Grenzen der Worttreue des lateinischen Textes‘	14
1.2.1.3 Zur Überwindung der ‚Grenzen der Worttreue des lateinischen Textes‘	26
1.2.1.4 ‚Editorische‘ Fragen	27
1.2.1.5 Zum Verhältnis zwischen der Rekonstruktion des Proklos-Textes und der Konstitution des Textes der lateinischen Übersetzung	29
1.2.2 Die griechischen Quellen	30
1.2.2.1 Die indirekte griechische Tradition der <i>Tria opuscula</i>	31
1.2.2.1.1 Die griechischen Marginalien zu Wilhelms Übersetzung der <i>Tria opuscula</i> im Vat. lat. 4568 (=V)	31
1.2.2.1.1.1 Der Ursprung der Marginalien	31
1.2.2.1.1.2 Besonderheiten der Marginalien im Vergleich mit denjenigen des Ottobonianus lat. 1850 einerseits, denjenigen des Ambrosianus A 167 sup. andererseits	35
1.2.2.1.2 Aus den <i>Tria opuscula</i> geschöpfte griechische Paraphrasen, Exzerpte und Zitate bei spätantiken und byzantinischen Autoren	37
1.2.2.1.2.1 Die Paraphrasen des Isaak Sebastokrator	37
1.2.2.1.2.2 Paraphrasen, Zitate und Exzerpte in anderen Werken	43
1.2.2.1.2.3 Zur Identifikation der genannten Paraphrasen, Exzerpte und Zitate	44
1.2.2.2 Texte, die Proklos selbst in den <i>Tria opuscula</i> zitiert oder paraphrasiert	45
1.3 Zur fragmentarischen Retroversion in Boeses Edition	46
1.4 Zur Konstitution des Texts von Wilhelms Übersetzung	48

1.5 Anhang: Auf Grundlage von Boeses Edition erstelltes, mit Korrekturen versehenes Verzeichnis der Fehler, die von jeweils zwei oder jeweils drei der primären Handschriften A, O, S, V geteilt werden	59
2. Kommentar	65
2.1 Verzeichnis der im Kommentar verwendeten Abkürzungen	67
2.1.1 Quellen für die Rekonstruktion des Originaltexts der <i>Tria opuscula</i>	67
2.1.2 Forschungsliteratur	68
2.1.3 Personennamen	75
2.2 Hinweise zu Zweck und Gestaltung des Kommentars	76
2.3 <i>De decem dubitationibus circa providentiam</i>	83
2.3.1 Übersicht über die relevanten Stellen der indirekten griechischen Tradition	83
2.3.2 Stellenkommentar	83
2.3.3 Appendix: Griechische Retroversion	376
2.4 <i>De providentia et fato et eo quod in nobis ad Theodorum mechanicum</i>	416
2.4.1 Übersicht über die relevanten Stellen der indirekten griechischen Tradition	416
2.4.2 Stellenkommentar	416
2.4.3 Appendix: Griechische Retroversion	660
2.5 <i>De malorum subsistentia</i>	689
2.5.1 Übersicht über die relevanten Stellen der indirekten griechischen Tradition	689
2.5.2 Stellenkommentar	690
2.5.3 Appendix: Griechische Retroversion	936
3. Verzeichnis der für den Kommentar herangezogenen Textausgaben ..	979